

الميمنة او الميسرة لا يتعدى احد موضعها ولا يقعد الا من امر
 بالعود يقول السلطان للامير جندار مر فلانا يقعد فيتقدم
 ذلك المأمور بالعود عن موقفه قليلا ويقعد على بساط هنالك
 بين ايدي القائميين في الميمنة والميسرة ثم يوتى بالطعام وهو
 طعامان طعام العامة وطعام الخاصة فاما الطعام الخاص فيأكل
 منه السلطان وقاضى القضاة والكبار من الشرفاء ومن الفقهاء
 والضيوف واما الطعام العام فيأكل منه سائر الشرفاء والفقهاء
 والقضاة والمشايخ والامراء ووجوه الاجناد ومجلس كل انسان
 للطعام معين لا يتعداه ولا يزاحم احد منهم احدا وعلى
 مثل هذا الترتيب سواء هو ترتيب ملك الهند في طعامه فلا
 اعلم ان سلاطين الهند اخذوا ذلك عن سلاطين اليمن ام

le monarque; puis chacun d'eux se tient à l'endroit qui lui est destiné, à droite ou à gauche; personne ne quitte sa place, et aucun ne s'assied, à moins que le sultan ne le lui ordonne. Dans ce cas, celui-ci dit à l'émir Djandâr (chef des gardiens du palais) : « Commande à un tel de s'asseoir. » Alors ce dernier s'avance à une petite distance du lieu où il se tenait debout, et s'assied sur un tapis, placé devant ceux qui sont debout, à droite et à gauche.

On apporte ensuite les mets, qui sont de deux sortes : ceux destinés à la généralité des assistants et ceux réservés à quelques individus particuliers. Les derniers sont pour le sultan, le grand juge, les principaux chérifs et jurisconsultes et pour les hôtes. Les autres servent pour le restant des chérifs, des jurisconsultes et des juges, pour les cheïkhs, les émirs, et les notables de l'armée. La place de chacun à table est déterminée; personne ne la quitte ni ne foule les autres. Tel est exactement aussi l'ordre qu'observe le roi de l'Inde dans ses repas; et je ne sais point si les sultans de